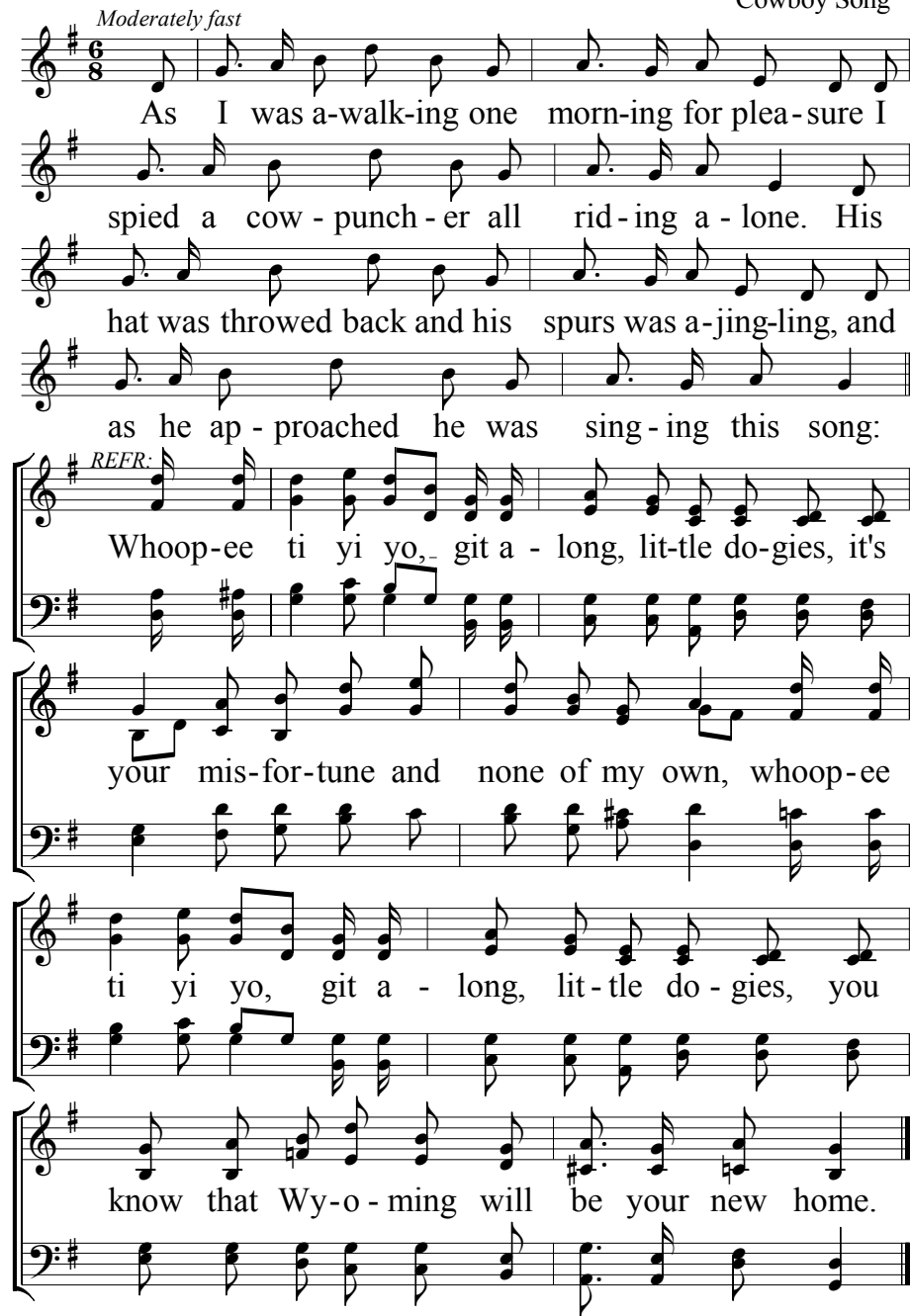


Dogie Song

Cowboy Song

Moderately fast



As I was a-walk-ing one morn-ing for plea-sure I
spied a cow - punch - er all rid - ing a - lone. His
hat was throwed back and his spurs was a-jing-ling, and
as he ap - proached he was sing - ing this song:

REFR:
Whoop-ee ti yi yo, git a - long, lit-tle do-gies, it's
your mis-for-tune and none of my own, whoop-ee
ti yi yo, git a - long, lit - tle do - gies, you
know that Wy-o - ming will be your new home.

1 As I was a-walking one morning for pleasure
I spied a cowpuncher all riding alone,
his hat was throwed back and his spurs was a-jingling,
and as he approached he was singing this song:

Whoopee ti yi yo, git along little dogies,
it's your misfortune and none of my own.
Whoopee ti yi yo, git along little dogies,
you know that Wyoming will be your new home.

2 It's early in spring that we round up the dogies,
we mark them and brand them and bob off their tails.
We round up our horses, load up the chuck wagon,
and then throw the dogies out onto the trail.

Whoopee ti yi yo, git along little dogies, ...

3 It's whooping and yelling and driving the dogies,
and oh, how I wish you would only go on.
It's whooping and punching, go on, little dogies,
you know that Wyoming will be your new home.

Whoopee ti yi yo, git along little dogies, ...

4 Some boys they go up on the trail just for pleasure,
but that's where they get it most awfully wrong.
You haven't an idea the trouble they give us,
while we go driving them all along.

Whoopee ti yi yo, git along little dogies,
it's your misfortune and none of my own.
Whoopee ti yi yo, git along little dogies,
you know that Wyoming will be your new home.

Dogie Song

Cowboy Song

1

As I was a-walking
one morning for pleasure
I spied a cowpuncher¹
all riding alone,
His hat was thrown back
and his spurs was a-jingling,
And as he approached
he was singing this song:

Als ich spazieren ging
eines Morgens zum Vergnügen,
erspähte ich einen Cowboy,
ganz alleine reitend.
Sein Hut saß im Genick
und seine Sporen klirrten,
und als er näherkam,
sang er dieses Lied:

Refrain:

Whoopee² ti yi yo,
git along little dogies,
It's your misfortune
and none of my own,
Whoopee ti yi yo, git along little dogies,
You know that Wyoming
will be your new home.

lautmalerischer Ruf zum Antreiben
macht voran, (ihr) kleinen Kälber,
es ist euer Unglück
und nicht meines.
Ihr wisst, dass Wyoming
eure neue Heimat sein wird.

2

It's early in spring
that we round up the dogies,
We mark them and brand them
and bob off their tails;
We round up our horses,
load up the chuck wagon,
And then throw the dogies
out onto the trail.

Ganz zeitig im Frühling
treiben wir das Jungvieh zusammen.
Wir brandmarken sie
und „stutzen ihre Schwänze“³.
Wir treiben unsere Pferde zusammen,
beladen den Versorgungswagen,
und dann schicken wir die Kälber
auf die Strecke.

3

It's whooping and yelling
and driving the dogies,
And oh, how I wish
you would only go on;
It's whooping and punching,
go on, little dogies,
You know that Wyoming will be your new home.

Dann heißt es Brüllen und Schreien
und das Jungvieh treiben.
Und verdammt, wie ich mir wünsche,
ihr würdet endlich weiter kommen.
Dann heißt es Rufen und Treiben,
kommt weiter, ihr Kälber,

4

Some boys they go
up on the trail just for pleasure,
But that's where
they get it most awfully wrong;
You haven't an idea
the trouble they give us,
While we go driving them all along.

Manche Burschen gehen
mit auf den Trail nur spaßeshalber.
Doch hier
täuschen sie sich gewaltig.
Man kann sich nicht vorstellen,
was für eine Mühe (die Kälber) uns machen,
während wir sie vorantreiben.

¹ *cowpuncher*, umgangssprachlich für *cowboy*; *to punch* = Rinder treiben

² *whoopee* auch Rummel, Freudenfest

³ hier ist nicht etwa wirklich das Stutzen der Schwänze gemeint - diese sind für die Tiere zum Vertreiben von Insekten sehr wichtig - sondern, im übertragenen Sinn, die Kastration.

JG/McN 230693